****

**РОМЕНСЬКА МІСЬКА РАДА СУМСЬКОЇ ОБЛАСТІ**

**ВОСЬМЕ СКЛИКАННЯ**

**ДЕВ’ЯНОСТО ДРУГА СЕСІЯ**

**РІШЕННЯ**

**28.05.2025 Ромни**

**Про підтримку Меморандуму про партнерство між Роменською міською радою Сумської області та «Fundación para el Desarrollo e Integración en Iberoamérica (FUNDESII)»**

Відповідно до пункту 14 частини 4 статті 42, статей 25, 59 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», з метою підвищення та забезпечення сприятливих умов для відновлення та розвитку України

МІСЬКА РАДА ВИРІШИЛА:

1. Підтримати Меморандум про партнерство між Роменською міською радою Сумської області та «Fundación para el Desarrollo e Integración en Iberoamérica (FUNDESII)» (далі – Меморандум), що додається.
2. Уповноважити міського голову Стогнія О.А. підписати від імені Роменської міської ради Меморандум, зазначений у пункті 1 цього рішення.

**Міський голова Олег СТОГНІЙ**

## МЕМОРАНДУМ ПРО ПАРТНЕРСТВО

**Київ від 26 травня 2025 року**

**"Fundación para el Desarrollo e Integración en Iberoamérica (FUNDESII)"**, Президент Роміна Марісоль Джованьєлло Лоренцо, діючи на основі Статуту, та **Роменська міська рада Сумської області в особі міського голови** Роменської міської територіальної громади **Олега Стогнія,** який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» (далі – «Місцева рада») (PIN та Місцева рада далі – спільно – «Сторони»)

прагнучи до консолідації зусиль щодо забезпечення сприятливих умов для відновлення та розвитку України;

Сторони підписали цей Меморандум про партнерство, яке полягає у наступному:

## І. ОСНОВНІ ЦІЛІ ПАРТНЕРСТВА

Усвідомлюючи необхідність поліпшення співробітництва як важливого фактору для відновлення та розвитку України, Сторони визначили, що основними цілями узгоджених дій є:

* співпраця із вітчизняними та іноземними фінансовими партнерів для реалізації спільних завдань та проектів;
* обмін наявною в розпорядженні Сторін інформацією, що становить взаємний інтерес, розвиток контактів, взаємна допомога в пошуку партнерів, надання інформаційної підтримки;
* підвищення рівня прозорості та запобігання корупційним проявам;
* стратегічний розвиток громад та міст;
* залучення стратегічних експертних партнерів для реалізації проектів у містах та громадах;
* інформаційне співробітництво, проведення та участь у заходах, спрямованих на реалізацію взаємних інтересів сторін;
* надання взаємної інформаційної та PR підтримки;
* синергія зусиль та надання солідарної підтримки при представлені інтересів Сторін в органах влади та організаціях громадянського суспільства;
* взаємна підтримка у вирішенні спірних питань.

## ІІ. ШЛЯХИ ДОСЯГНЕННЯ ЦІЛЕЙ МЕМОРАНДУМУ

З метою досягнення поставлених цілей, Сторони мають право у разі необхідності створювати робочі групи для підготовки спільних рішень з проблемних питань.Сторони планують не рідше одного разу на квартал організовувати спільні зустрічі для актуалізації стратегічних напрямів

**Додаток**

**до рішення міської ради**

**від 28.05.2025**

## MEMORANDUM OF PARTNERSHIP

### Kyiv dated 26 May 2025

**"Fundación para el Desarrollo e Integración en Iberoamérica (FUNDESII)”,** represented by President Romina Marisol Giovanniello Lorenzo , acting on the basis of the Statute, and **Romny Town Council of Sumy Region,** represented by **Oleh Stohnii**, Mayor of the **Romny Town Territorial Community**, acting on the basis of the Law of Ukraine "On Local Self-Government in Ukraine" (hereinafter referred to as the "Local Council") (PIN and the Local Council hereinafter jointly referred to as the "Parties")

in pursuit of consolidation of efforts on providing favorable conditions for the restoration and development of Ukraine;

The Parties entered into this Memorandum on partnership, for the following:

## І. MAIN GOALS OF THE PARTNERSHIP

Being aware of the need to improve cooperation as an important factor for the restoration and development of Ukraine, the Parties declared, that the main goals of cooperative efforts were:

* Cooperation with domestic and foreign finance partners on mutual tasks and projects implementation;
* Exchange of information available to the Parties of mutual interest, development of contacts, mutual assistance in finding partners, providing information support;
* Increasing the level of transparency and preventing corruption;
* Strategic development of communities and cities;
* Attraction of strategic expert industry partners to implement projects in cities and communities;
* Information cooperation, holding and participation in events aimed at realizing the mutual interests of the parties;
* Providing mutual information and PR support;
* Synergy of efforts and solidarity support in representing the interests of the Parties in government bodies and civil society organizations;
* Mutual support in resolving disputes.

## ІІ. WAYS TO ACHIEVE THE GOALS OF THE MEMORANDUM

Aiming at achievement of the agreed goals, the Parties have the right if necessary to create working groups for preparation of mutual solutions of problematic issues.

співробітництва. Сторони домовились:

 підтримувати контакти та вживати всіх необхідних

заходів для забезпечення ефективності зв’язків, всіляко сприяти розвиткові інших форм співробітництва для досягнення зазначених у Меморандумі цілей;

 здійснювати обмін неконфіденційною інформацією про плани діяльності на рік, про проекти і програми, що стосуються цілей Меморандуму;

 надавати можливість іншій стороні приймати участь у публічних офіційних заходах, які стосуються цілей Меморандуму;

 дотримуватися під час співпраці принципів законності, гуманності, прозорості та відкритості, спільності інтересів;

 узгоджувати дії у разі виникнення необхідності залучення до співпраці третіх осіб за напрямами цього Меморандуму.

Сторони визначають відповідальних осіб для забезпечення організації та координації заходів з реалізації положень цього Меморандуму, які можуть бути включені до складу дорадчих статутних органів сторін.

Сторони взаємодіють одна з одною з питань виконання пунктів даного Меморандуму, розгляду поточних питань та проведення спільних заходів через керівників виконавчих органів Сторін та відповідальних осіб.

Сторони підтверджують свою взаємну згоду на розміщення своїх найменувань та товарних знаків, логотипів, розміщення у друкованих матеріалах та інших зовнішніх ресурсах за умови попереднього сповіщення власника відносно рішення про розміщення.

Умови цього Меморандуму не є конфіденційними та можуть відкрито публікуватися.

## ІІІ. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

Цей Меморандум укладено безстроково.

Дія Меморандуму припиняється за взаємної згоди Сторін або через місяць після отримання однією Стороною письмового повідомлення іншої Сторони про наміри розірвати Меморандум.

Цей Меморандум не є юридично зобов'язуючим документом та не встановлює юридичних та/або фінансових обов'язків для сторін, а є угодою про партнерство.Текст Меморандуму складений у двох примірниках українською мовою та англійською мовами , по одному примірнику для кожної із Сторін.

Меморандум набуває чинності з дати його підписання. Кожна Сторона може письмово повідомити іншу Сторону

The Parties plan to organize joint meetings at least

quarterly to update strategic directions of cooperation. The Parties agreed as follows:

 Maintain contact and undertake all the required

measures to ensure efficiency of relations, by all possible ways promote development of other forms of cooperation to achieve the goals of the Memorandum;

 Exchange of non-confidential data on annual activity plans, projects and programs related to the goals of the Memorandum;

 Enable the other party to take part in public official events related to the goals of the Memorandum;

 Adhere to the principles of legality, humanity, transparency and openness, mutual interests during cooperation;

 Confirm both Parties’ approval on involvement of the third parties, if needed, within this Memorandum’s frameworks.

The Parties assign authorized persons to ensure operations and coordination of events aimed at implementation of this Memorandum’s provisions, and such persons can be included into chartered advisory bodies of the Parties.

The Parties mutually interact on implementation of this Memorandum’s provisions, ongoing tasks and mutual events conducting through supervisors of the Parties’ executive bodies and authorized persons.

The Parties confirm their mutual agreement to placement of their names, trademarks, logos, placement in printed materials and other external platforms subject to prior notice to the owner on such placement decision.

This Memorandum’s conditions are non-confidential and can be openly published.

ІІІ. **FINAL PROVISIONS**

This Memorandum is effective for the infinite term.

This Memorandum shall terminate under mutual consent of the Parties or one month later upon receipt by one of the Parties of a notice from the other Party about this Memorandum termination intention.

This Memorandum constitutes partnership in the industry, and is not legally binding document and shall not create any legal or financial obligations for the Parties.

This Memorandum has been executed in two original copies in Ukrainian and English, one copy for each of the Parties.

This Memorandum shall come into force upon its signing date. Either Party may give a written notice thereof to the

про своє бажання припинити його дію. У такому випадку Меморандум втрачає чинність через 30 днів з дати повідомлення про припинення його дії.

Всі суперечки відносно тлумачення і застосування положень цього Меморандуму вирішуються шляхом консультацій між Сторонами.

IV. **ПІДПИСИ СТОРІН**:

### Fundación para el Desarrollo e Integración en Iberoamérica (FUNDESII)

Ідентифікаційний код юридичної особи: RUC: 20613323997

Місцезнаходження: Вулиця Сан-Хосе № 322 округу, провінції та регіону Арекіпа

Президент Роміна Марісоль Джованніелло Лоренцо та представник від Роменської міської територіальної громади

other Party on its intention to terminate this Memorandum.

In such case this Memorandum shall terminate in 30 days upon the date of its termination notice receipt.

Any dispute arising to interpretation and use of this Memorandum’s provisions, shall be settled by consultations between the Parties.

## IV. SIGNATURES OF THE PARTIES

### Fundación para el Desarrollo e Integración en Iberoamérica (FUNDESII)

Identification code of the legal entity: RUC: 20613323997

Location: Calle San Jose N°322 del Distrito, State and Region of Arequipa

President Romina Marisol Giovanniello Lorenzo, and reprensentative from Romny Town Territorial Community

# GIOVANNIELLO LORENZO ROMINA

Firmado digitalmente por GIOVANNIELLO LORENZO ROMINA MARISOL - 11864182T

GIOVANNIELLO LORENZO ROMINA

Firmado digitalmente por GIOVANNIELLO LORENZO ROMINA MARISOL - 11864182T Fecha: 2025.05.26 21:40:41

# MARISOL - 11864182T

# **Роменська міська рада**

# **Сумської області**

# **Міський голова**

# **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Міський голова**

Fecha: 2025.05.26 21:41:07

+02'00'

**Олег СТОГНІЙ**

MARISOL - 11864182T +02'00'

**Romny Town Council**

**of Sumy Region**

**Mayor**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Oleh Stohnii**

**Олег СТОГНІЙ**

**Пояснювальна записка**

**до проєкту рішення Роменської міської ради**

**«Про підтримку Меморандуму про партнерство між Роменською міською радою Сумської області та «Fundación para el Desarrollo e Integración en Iberoamérica (FUNDESII)»»**

Метою цього Меморандуму є налагодження партнерства між Роменською міською радою Сумської області та «Fundación para el Desarrollo e Integración en Iberoamérica (FUNDESII)»для досягнення взаємної домовленості, що спрямована на поліпшення співробітництва як важливого фактору для відновлення та розвитку України.

Основними цілями цього меморандуму є:

співпраця із вітчизняними та іноземними фінансовими партнерів для реалізації спільних завдань та проєктів;

обмін наявною в розпорядженні Сторін інформацією, що становить взаємний інтерес, розвиток контактів, взаємна допомога в пошуку партнерів, надання інформаційної підтримки;

підвищення рівня прозорості та запобігання корупційним проявам;

стратегічний розвиток громад та міст;

залучення стратегічних експертних партнерів для реалізації проектів у містах та громадах;

інформаційне співробітництво, проведення та участь у заходах, спрямованих на реалізацію взаємних інтересів сторін;

надання взаємної інформаційної та PR підтримки;

синергія зусиль та надання солідарної підтримки при представлені інтересів Сторін в органах влади та організаціях громадянського суспільства;

взаємна підтримка у вирішенні спірних питань.

**Начальник відділу юридичного**

**забезпечення Ірина КОВТУН**

**Погоджено**

**Керуючий справами виконкому Наталія МОСКАЛЕНКО**